



SIEMENS

## Combinado de refrigeração/congelação

KG..E..

[pt] Instruções de serviço



Register your product on My Siemens and discover exclusive services and offers.  
[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

The future moving in.

Siemens Home Appliances

---

## pt Índice

Instruções de segurança e de aviso .....	3	Congelação de alimentos frescos ....	16
Instruções sobre reciclagem .....	6	Supercongelação .....	17
O fornecimento inclui .....	7	Descongelação dos alimentos .....	18
Local da instalação .....	7	Equipamento .....	19
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação .....	8	Autocolante «OK» .....	21
Ligar o aparelho .....	9	Desligar e desactivar o aparelho ....	21
Familiarização com o aparelho .....	10	Descongelação .....	21
Ligar o aparelho .....	11	Limpeza do aparelho .....	22
Regular a temperatura .....	12	Odores .....	23
Modo de férias .....	12	Iluminação (LED) .....	23
Funções de alarme .....	12	Como poupar energia .....	24
Capacidade útil .....	13	Ruídos de funcionamento .....	24
Zona de refrigeração .....	13	Eliminação de pequenas anomalias .....	25
Superrefrigeração .....	14	Auto-teste do aparelho .....	27
Zona de congelação .....	15	Assistência Técnica, número do produto/de série e dados técnicos .....	27
Capacidade de congelação .....	15		
Congelação e conservação .....	15		

---

## Instruções de segurança e de aviso

### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem observadas as instruções e avisos constantes das instruções de serviço. Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

### Segurança técnica



Perigo de incêndio

Nos tubos do circuito de refrigeração flui em pequenas quantidades um agente refrigerante (R600a) ecológico mas inflamável. Não prejudica a camada de ozono nem aumenta o efeito estufa. Em caso de fuga do agente refrigerante, este pode ser prejudicial para os olhos ou pode inflamar-se.

### Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas ou de fontes de ignição,
- arejar bem o compartimento durante alguns minutos,
- desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada,
- contactar os Serviços Técnicos.

Quanto mais agente de refrigeração existir num aparelho, maior tem que ser o espaço onde se encontra o aparelho. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 gramas de agente de refrigeração, o espaço da instalação tem que ser, no mínimo, de 1 m<sup>3</sup>.

A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

Assegurar que o cabo elétrico não fica entalado nem é danificado durante a instalação do aparelho.

Se o cabo eléctrico deste aparelho sofrer algum dano, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por um técnico igualmente qualificado. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

As reparações no aparelho só devem ser efectuadas pelo fabricante, pelos Serviços Técnicos ou por um técnico igualmente qualificado.

Só devem ser utilizadas peças originais do fabricante. Só com estas peças o fabricante pode garantir que elas satisfazem as exigências de segurança.

Não utilizar tomadas múltiplas, cabos de extensão ou adaptadores.



Perigo de incêndio

Tomadas múltiplas portáteis ou fichas de ligação da corrente portáteis podem sobreaquecer e provocar um incêndio.

Não colocar tomadas múltiplas portáteis nem fichas de ligação da corrente portáteis por trás do aparelho.

## Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (p. ex., aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.). Perigo de explosão!
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito. Perigo de choque eléctrico!
- Para além das especificações do fabricante, não tomar medidas adicionais para acelerar a descongelação. Perigo de explosão!
- Não utilizar quaisquer objetos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, com isso, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores combustíveis (p. ex., latas de spray) nem substâncias explosivas. Perigo de explosão!

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc., como plataformas ou zonas de apoio.
- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo elétrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as aberturas para admissão e evacuação de ar.
- Não guardar no compartimento de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem explodir!
- Deverá evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc. Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

### ■ **Evitar riscos para crianças e pessoas suscetíveis:**

Suscetíveis a riscos são as crianças e as pessoas com limitações físicas, psíquicas ou mentais, bem como pessoas que não tenham conhecimentos suficientes sobre o comando seguro do aparelho.

Certifique-se de que crianças e pessoas suscetíveis compreenderam os riscos existentes.

Uma pessoa responsável pela segurança deve instruir e supervisionar crianças e pessoas suscetíveis a riscos. Só permitir a utilização do aparelho a crianças com mais de 8 anos.

Supervisionar as crianças em caso de trabalhos de limpeza e manutenção.

Nunca deixe que crianças brinquem com o aparelho.

- Nunca leve imediatamente à boca alimentos congelados acabados de retirar do compartimento de congelação. Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

## Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia provocado por cartões dobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura:  
Guardar a chave fora do alcance das crianças!

## Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração e congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

Este aparelho está preparado para utilização doméstica em casas particulares e para o ambiente doméstico.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este aparelho cumpre as disposições de segurança aplicáveis a aparelhos eléctricos e está livre de interferências.

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.

## Instruções sobre reciclagem

### Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

### Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## **Aviso**

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha.
3. Não retirar as prateleiras e os recipientes, para evitar que as crianças trepem com a ajuda destes.
4. Não deixar que as crianças brinquem com o aparelho fora de serviço. Perigo de asfixia!

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

## **O fornecimento inclui**

Depois de desembulhar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto eventuais danos de transporte.

Para reclamações, dirija-se ao Agente, onde comprou o aparelho ou à nossa Assistência Técnica.

O fornecimento é constituído pelas seguintes peças:

- Aparelho Solo
- Equipamento (dependente do modelo)
- Saco com material para a montagem
- Instruções de serviço
- Instruções de montagem
- Folheto sobre Assistência Técnica
- Anexo sobre garantia
- Informações sobre consumo de energia e ruídos

## **Local da instalação**

Como local de instalação, recomenda-se um local seco e com boa ventilação. O local de instalação não deve sofrer a irradiação directa dos raios solares, nem estar próximo de uma fonte de calor, como fogão, corpo de aquecimento etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, utilizar uma placa de isolamento adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.
- Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

O pavimento no local da instalação não pode ceder, se necessário, reforçá-lo. Compensar as eventuais irregularidades do chão com calços.

## **Distância em relação à parede**

Fig. **3**

É necessário manter uma distância lateral do aparelho em relação à parede. Apesar disso, os recipientes e as prateleiras são totalmente extensíveis.

## Mudar o lado de abertura da porta

(se necessário)

Se necessário: Recomendamos que a alteração do sentido de abertura da porta seja efectuada pelos nossos Serviços Técnicos. Junto dos Serviços Técnicos poderá saber quais os custos da alteração do sentido de abertura da porta.

### Aviso

Durante a alteração do sentido de abertura da porta o aparelho não pode estar ligado à corrente eléctrica. Desligar, primeiro, a ficha da tomada. Para não danificar a parte traseira do aparelho, colocar por baixo material almofadado em quantidade suficiente. Deitar, cuidadosamente, o aparelho sobre a parte de trás.

### Indicação

Se o aparelho for assente pela parte traseira, o distanciador da parede não pode ser montado.

## Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

### Temperatura ambiente

O aparelho foi concebido para uma determinada classe climática. Dependendo da classe climática, o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente.

A classe climática encontra-se na chapa de características, Fig. 20.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

### Indicação

O aparelho está completamente operacional dentro dos limites da temperatura ambiente da classe climática indicada. Se um aparelho da classe climática SN for operado a temperaturas ambientes mais baixas, podem ser excluídos danos no mesmo até uma temperatura de +5 °C.

### Ventilação

Fig. 4

O ar na parte de trás do aparelho é aquecido. O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia. Por isso: Não tapar nem obstruir as aberturas de ventilação!

---

## Ligar o aparelho

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar.

Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza do aparelho»).

### Ligação elétrica

A tomada deve situar-se junto do aparelho e ficar facilmente acessível, depois da instalação do aparelho.

### Aviso

Perigo de choque elétrico!

Caso o comprimento do cabo elétrico não seja suficiente, não utilize em circunstância alguma tomadas múltiplas ou cabos de extensão. Em vez disso, entre em contacto com o serviço de assistência técnica para que lhe indiquem alternativas.

O aparelho está em conformidade com a classe de proteção I. Ligar o aparelho a uma tomada de corrente alterna de 220-240 V/50 Hz instalada de acordo com as normas e com condutor de proteção. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 até 16 A. No caso de aparelhos que vão funcionar em países fora da Europa, verifique se a tensão e o tipo de corrente indicados coincidem com os valores da rede elétrica. Estas indicações constam da placa de características, fig 20.

### Aviso

O aparelho não deve, de forma alguma, ser ligado a uma tomada electrónica de poupança de energia.

Para utilização dos nossos aparelhos podem ser usados conversores de condução de rede e de condução sinusoidal. Conversores condutores de rede são utilizados em instalações fotovoltaicas, que são directamente ligadas à rede eléctrica pública. Em caso de soluções em forma de ilha (por ex. no caso de barcos ou de cabanas de montanha), que não dispõem de qualquer ligação à rede pública, devem ser utilizados conversores de condução sinusoidal.

## Familiarização com o aparelho



Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

O equipamento dos vários modelos pode variar.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

Fig. 1

\* Não existente em todos os modelos.

A Zona de refrigeração

B Zona de congelação

- 1-9 Elementos de comando
- 10 Iluminação (LED)
- 11 Prateleira de vidro na zona de refrigeração
- 12\* Prateleiras para garrafas
- 13 Gaveta de 0 °C
- 14 Gaveta de legumes
- 15\* Compartimento para queijo e manteiga
- 16\* Prateleira da porta «EasyLift»
- 17 Prateleira para garrafas grandes
- 18 Gaveta de congelados (pequena)

- 19 Prateleira de vidro na zona de congelação
- 20 Gaveta de congelados (grande)
- 21 Escoamento da água da descongelação
- 22 Pés de enroscar

## Elementos de comando

Fig. 2

- 1 **Tecla ligar/desligar**  
Serve para ligar e desligar todo o aparelho.
- 2 **Tecla «super» Zona de congelação**  
Serve para ligar e desligar a supercongelação.
- 3 **Teclas de regulação de temperatura da zona de congelação**  
Com estas teclas, é regulada a temperatura da zona de congelação.
- 4 **Indicadores de temperatura zona de congelação**  
Os dígitos junto à barra luminosa correspondem às temperaturas da zona de congelação em °C.
- 5 **Tecla alarme**  
Serve para desligar o aviso sonoro (ver capítulo «Função de alarme»).
- 6 **Tecla Holiday**  
Serve para ligar e desligar o modo de férias (ver capítulo Modo de férias).

- 7 **Teclas de regulação de temperatura da zona de refrigeração**  
Com estas teclas, é regulada a temperatura da zona de refrigeração.
- 8 **Indicação de temperatura da zona de refrigeração**  
Os dígitos correspondem às temperaturas da zona de refrigeração em °C.
- 9 **Tecla «super» Zona de refrigeração**  
Serve para ligar e desligar a Superrefrigeração.

---

## Ligar o aparelho

Fig. 2

1. Ligar o aparelho com a tecla de Ligar/Desligar 1.  
Soa um aviso acústico, a indicação de temperatura 4 está a piscar e a tecla «alarm» 5 fica iluminada.
2. Ao premir a tecla «alarm» 5, o aviso acústico é desligado.  
O aparelho começa a refrigerar. A iluminação é ligada com a abertura da porta.

De fábrica, recomendam-se as seguintes temperaturas:

- Zona de refrigeração: +4 °C
- Zona de congelação: -18 °C

## Indicações sobre funcionamento

- Depois do aparelho ligado, pode demorar horas até que as temperaturas reguladas sejam atingidas.  
Antes disso, não colocar qualquer alimento dentro do aparelho.
- As áreas frontais do exterior do aparelho ficam parcial e ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Se não conseguir abrir a porta da zona de congelação, imediatamente após a ter fechado, deverá aguardar um momento até que seja compensado o vácuo formado entretanto.

---

## Regular a temperatura

Fig. 2

### Zona de refrigeração

A temperatura é regulável de +2 °C até +8 °C.

Premir a tecla de regulação de temperatura da zona de refrigeração 7, tantas vezes até que fique regulada a temperatura pretendida para a zona de refrigeração.

O valor regulado em último lugar fica memorizado. A temperatura regulada é mostrada na indicação de temperatura da zona de refrigeração 8.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a +4 °C.

### Zona de congelação

A temperatura é regulável de -16 °C até -24 °C.

Premir a tecla de regulação de temperatura da zona de congelação 3 tantas vezes até que fique regulada a temperatura pretendida para a zona de congelação.

O valor regulado em último lugar fica memorizado. A temperatura regulada é mostrada na indicação de temperatura da zona de congelação 4.

---

## Modo de férias

Em caso de ausência prolongada, poderá colocar o aparelho no modo de férias, com economia de energia.

Ao ligar o modo de férias, é desligada a supercongelação automática.

A temperatura na zona de refrigeração é mudada automaticamente para +14 °C.

Durante este tempo, não deverá conservar alimentos na zona de refrigeração.

### Ligar e desligar

Fig. 2

Premir a tecla Holiday 6.

Se o modo de férias estiver activado, a tecla fica iluminada e a indicação de temperatura da zona de refrigeração 8 não apresenta qualquer temperatura.

---

## Funções de alarme

### Alarme da porta

Um aviso sonoro liga-se, se a porta do aparelho estiver aberta durante muito tempo. Fechando a porta, o aviso sonoro volta a desligar-se.

## Alarme de temperatura

O alarme de temperatura dispara, quando a temperatura está demasiado alta na zona de congelação e os alimentos correrem em perigo.

Depois de premida a tecla «alarm» 5, a indicação de temperatura da zona de congelação 4 mostra, durante cinco segundos, a temperatura mais alta, que predominou na zona de congelação.

Depois, este valor será apagado. A indicação de temperatura da zona de congelação 4 mostra a temperatura regulada para a zona de congelação, sem a piscar.

A partir deste momento, voltará a ser medida e memorizada a «temperatura mais quente».

### O alarme pode disparar sem perigo para os alimentos:

- na colocação do aparelho em funcionamento,
- quando se coloca grande quantidade de alimentos frescos,
- no caso da porta da zona de congelação estar demasiado tempo aberta.

### Indicação

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

## Desligar o alarme

Fig. 2

Premir a tecla «alarm» 5, para desligar o aviso sonoro.

## Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho. Fig. 20

### Aproveitar totalmente a capacidade de congelação

Para se arrumar a quantidade máxima de alimentos congelados, podem ser retirados todos os elementos do equipamento dispensáveis. Os alimentos podem, então, ser colocados directamente sobre as prateleiras e empilhados sobre a base da zona de congelação.

### Retirar os elementos de equipamento

Puxar todas as gavetas de congelados até prender, elevar à frente e retirar. Fig. 16

## Zona de refrigeração

A zona de refrigeração é o local ideal para a conservação de refeições prontas, produtos de pastelaria, conservas, leite condensado, queijo rijo e fruta e legumes sensíveis ao frio.

## Ao arrumar alimentos, ter atenção

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

### Indicação

Evitar o contacto entre os alimentos e a parede do fundo. A circulação de ar ficará, assim, prejudicada.

Os alimentos ou as embalagens podem congelar na parede do fundo.

## Ter em atenção as áreas de frio dentro da zona de refrigeração

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:

- **A zona mais fria**  
situa-se no interior do aparelho, junto à parede traseira e na gaveta de 0 °C. Fig. 1/13

### Indicação

Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

- **A zona mais quente**  
situa-se na parte superior da porta.

### Indicação

Na zona mais quente, poderá guardar, por exemplo, queijo e manteiga. O queijo conserva assim o seu aroma e a manteiga fica fácil para barrar.

## Superrefrigeração

Com a «Superrefrigeração», a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 15 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da Superrefrigeração.

Activar a Superrefrigeração, por ex.

- antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- para a refrigeração rápida de bebidas.

### Indicação

Se a superrefrigeração estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

## Ligar e desligar

Fig. 2

Premir a tecla super da zona de refrigeração 9.

A tecla está iluminada, se a Superrefrigeração estiver ligada.

---

## Zona de congelação

### Utilização da zona de congelação

- Para a conservação de alimentos ultracongelados.
- Para produção de cubos de gelo.
- Para congelação de alimentos.

### Indicação

É importante verificar, se a porta da zona de congelação fica bem fechada. Com a porta aberta, os alimentos descongelam. O compartimento de congelação forma muito gelo. Além disso: Verifica-se um desperdício de energia, devido ao seu consumo elevado!

---

## Capacidade de congelação

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação podem ser encontrados na chapa de características. Figura 20

### Requerimentos para a capacidade de congelação

- Ativar a supercongelação 24 horas antes da colocação dos produtos frescos (ver capítulo Supercongelação).
- Maior quantidade de alimentos deve, de preferência, ser congelada na gaveta inferior. Aí, os alimentos serão congelados de forma especialmente rápida e, conseqüentemente, mais cuidadosa.

---

## Congelação e conservação

### Compra de alimentos ultracongelados

- A embalagem não deve estar danificada.
- Dar atenção à data de validade.
- A temperatura na arca congeladora da loja deve ser de  $-18\text{ °C}$  ou inferior.
- Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e arrumá-los rapidamente na zona de congelação.

### Congelação de alimentos

- Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.
- Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados.
- Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

## Conservação de alimentos congelados

Inserir as gavetas de congelados até ao encosto para garantir uma correcta circulação de ar.

Se tiverem que ser guardados muito alimentos, estes podem ser colocados directamente sobre a prateleira de vidro e arrumados na base da zona de congelação.

1. Para isso, retirar todas as gavetas de congelados.
2. Puxar todas as gavetas de congelados até prender, elevar à frente e retirar. Fig. 16

## Congelar uma quantidade mais pequena de alimentos

Como congelar quantidades mais pequenas de alimentos para que congelem o mais rapidamente possível, pode ser consultado no capítulo Supercongelação automática.

---

## Congelação de alimentos frescos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.

Para que o valor nutricional, o aroma e a cor se mantenham o melhor possível, os legumes devem ser branqueados, antes da sua congelação. No caso de beringelas, pimentos, courgetes e espargos não é necessário o branqueamento.

Nas livrarias poderá encontrar literatura sobre congelação e branqueamento.

### Indicação

Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados.

- Alimentos adequados para congelação:  
Bolos, peixe e frutos do mar, carne, caça, aves, legumes, fruta, ervas aromáticas, ovos sem casca, lacticínios, como queijo, manteiga e requeijão, refeições prontas e restos de comida, como sopas, guisados, peixe e carne cozinhados, refeições com batata, soufflés e doces.
- Alimentos não adequados para congelação:  
Legumes habitualmente consumidos crus, como saladas de folha ou rabanetes, ovos com casca, uvas, maçãs inteiras, peras e pêssegos, ovos bem cozidos, iogurt, leite gordo, natas azedas, crème fraîche e maionese.

## Embalagem dos alimentos congelados

Embarcar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Expelir o ar para o exterior.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Etiquetar a embalagem com o conteúdo e a data de congelação.

### Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.

Estes produtos podem ser encontrados no comércio especializado.

### Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo e sacos de compras usados.

### Adequado para fechar:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros.

Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho de selagem de sacos.

## Prazo de validade dos alimentos congelados

O prazo de validade depende do tipo de alimentos.

Com uma temperatura de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:  
até 6 meses
- Queijo, aves, carne:  
até 8 meses
- Legumes, fruta:  
até 12 meses

---

## Supercongelação

Os alimentos devem congelar até ao núcleo o mais rapidamente possível, para que conservem vitaminas, valores nutritivos, aspecto e sabor.

Depois de ligar a supercongelação, o aparelho trabalha constantemente. As temperaturas do compartimento de congelação ficam consideravelmente mais frias do que no funcionamento normal.

### Ligar a supercongelação

Pode usar a supercongelação de forma diferente em função da quantidade de alimentos a congelar.

### Indicação

Se a supercongelação estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

### Supercongelação automática

As quantidades mais pequenas de alimentos podem ser congeladas o mais rapidamente possível da seguinte forma:

- na gaveta de congelados superior
- esquerda

A supercongelação automática liga-se automaticamente quando são congelados alimentos ainda quentes.

### Supercongelação manual

Figura 2

Congelar maior quantidade de alimentos, de preferência, na gaveta inferior. Aí, os alimentos serão congelados de forma especialmente rápida e, consequentemente, mais cuidadosa.

Ligar algumas horas antes de congelar alimentos frescos a supercongelação para evitar um aumento de temperatura indesejável.

Se tiver que ser utilizada a capacidade máxima de congelação de acordo com a chapa de características, a supercongelação deve ser ativada 24 horas antes da congelação dos produtos frescos.

Prima a tecla Super 2.

Se a supercongelação estiver ligada, a tecla acende-se.

### Desligar a supercongelação

Figura 2

Prima a tecla Super 2.

A supercongelação está agora desligada.

Depois de decorrida a supercongelação, o aparelho comuta automaticamente para o modo de funcionamento normal.

- No caso da supercongelação automática: assim que a quantidade de alimentos pequena estiver congelada.
- No caso da supercongelação manual: após aprox. 2 ½ dias.

---

## Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- no frigorífico
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente
- no micro-ondas



### Atenção

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

## Equipamento

(não existente em todos os modelos)

### Compartimento para queijo e manteiga

Através de uma ligeira pressão no centro da tampa do compartimento da manteiga, este abre-se.

Para limpar o compartimento, levá-lo suavemente pela parte de baixo e retirá-lo.

### Prateleira da porta «EasyLift» ajustável

Fig. 5

A prateleira pode ser regulada em altura, sem que seja necessário retirá-la.

Premir, simultaneamente, os botões laterais, para movimentar a prateleira para baixo. Para cima, ela pode ser movimentada, sem necessidade de premir os botões.

### Suporte para garrafas

Fig. 7

O suporte para garrafas impede que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

### Prateleiras de vidro

Fig. 8

Se necessário, poderá variar a disposição das prateleiras: Para isso, puxar a prateleira para fora, elevar à frente e retirar.

### Prateleira variável

Fig. 9

A prateleira pode, se necessário, ser dobrada para baixo: baixar e pressionar para trás.

Ela adequa-se à conservação de alimentos e garrafas.

### Conjunto de pequeno-almoço

Fig. 10

Os recipientes do conjunto de pequeno-almoço podem ser removidos e utilizados individualmente.

Pode retirar o conjunto de pequeno-almoço para carregar e descarregar. Para isso, levantar o conjunto de pequeno-almoço e removê-lo. É possível deslocar o suporte do recipiente.

### Prateleiras para garrafas

Fig. 11

Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança. A fixação é variável.

### Gaveta de 0 °C

Fig. 1/13

Na gaveta de 0 °C predominam temperaturas mais baixas do que na zona de refrigeração. Podem surgir, também, temperaturas inferiores a 0 °C.

Ideal para a conservação de peixe, carne e charcutaria. Não apropriado para saladas e legumes, bem como para produtos sensíveis ao frio.

## Gaveta de legumes com regulador de humidade

Fig. 13

Para criação do clima ideal de conservação para legumes e fruta, a humidade do ar dentro da gaveta de legumes pode ser regulada em função da quantidade de alimentos armazenados:

- pequena quantidade de fruta e legumes – humidade do ar elevada
- grande quantidade de fruta e legumes – humidade do ar baixa

### Indicações

- Fruta (p. ex., ananás, banana, papaia e citrinos) e legumes (p. ex., beringelas, pepinos, curgetes, pimentos, tomates e batatas) sensíveis ao frio devem ser armazenados fora do frigorífico a temperaturas de aproximadamente +8 °C a +12 °C, de modo a manterem a qualidade e o aroma ideais.
- Conforme a quantidade e o produto armazenados, pode formar-se água de condensação na gaveta de legumes. Remover a água de condensação com um pano seco e ajustar a humidade do ar na gaveta de legumes com o regulador de humidade.

## Acessório para a gaveta dos legumes

Fig. 14

O elemento pode ser retirado.

## Gaveta de congelados (grande)

Fig. 1/20

Para guardar alimentos congelados de grande volume, por ex. perús, patos e gansos.

### Indicação

A placa de separação (caso exista) não pode ser extraída.

## Cuvete de gelo

Fig. 18

1. Encher a cuvette do gelo até  $\frac{3}{4}$  com água potável e colocá-la na zona de congelação.
2. Se a cuvette estiver agarrada, utilizar apenas um objecto rombo para a soltar (cabo de uma colher).
3. Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente e trocê-la ligeiramente.

## Acumulador de frio

O acumulador de frio pode ser retirado para a manutenção temporária de frio de alimentos, por ex. numa mala térmica.

Em caso de falha de energia ou de avaria, o acumulador de frio retarda o aquecimento dos alimentos congelados guardados.

## Autocolante «OK»

(não existente em todos os modelos)

Com o autocolante «OK» pode verificar se no compartimento de refrigeração foram atingidas as gamas de temperatura seguras recomendadas para os alimentos de +4 °C ou menos. Se o autocolante não indicar «OK», reduzir gradualmente a temperatura.

### Indicação

Após a colocação do aparelho em funcionamento, pode demorar até 12 horas para a temperatura ser alcançada.



### Regulação correta

## Desligar e desactivar o aparelho

### Desligar aparelho

Fig. 2

Premir a tecla de Ligar/Desligar 1. A indicação de temperatura 8 apaga-se e a máquina de frio desliga-se.

### Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

## Descongelação

### Zona de refrigeração

A descongelação processa-se automaticamente.

A água de descongelação passa através das calhas colectoras e do furo de escoamento para a zona de evaporação do aparelho.

### Zona de congelação

A zona de congelação não descongela automaticamente, porque os alimentos congelados não devem descongelar. Uma camada de gelo na zona de congelação prejudica a transmissão de frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia. Remova, regularmente, a camada de gelo.



### Atenção

Não raspar a camada de gelo com uma faca ou com um objecto pontiagudo. Poderá, com isso, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.

Procedimento:

## Indicação

Activar a Supercongelação cerca de 4 horas antes da descongelação, para que os alimentos atinjam uma temperatura muito baixa e, assim, possam ficar à temperatura ambiente durante mais tempo.

1. Desligar o aparelho para descongelar.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Conservar as gavetas com os alimentos num local fresco. Colocar o acumulador de frio (se fizer parte do equipamento) sobre os alimentos.
4. Abrir a saída da água da descongelação. Fig. 19
5. Para recolha da água da descongelação, pode ser utilizada a prateleira para garrafas grandes. Para isso, retirar as garrafas (ver capítulo «Limpeza do aparelho») e colocar a mesma por debaixo da saída da água da descongelação.
6. Para acelerar o processo de descongelação, colocar duas panelas de água quente dentro do aparelho e sobre uma base própria para panelas.
7. Terminada a descongelação, despejar a água recolhida. Com uma esponja, apanhar o resto da água da descongelação na base da zona de congelação.
8. Fechar a saída da água da descongelação.
9. Voltar a colocar na porta a prateleira para garrafas grandes.
10. Depois da descongelação, voltar a ligar e activar o aparelho.

## Limpeza do aparelho



### Atenção

- Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.
- Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas.  
Nas superfícies metálicas poderia formar-se corrosão.
- Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça.  
As peças podem ficar deformadas.

### Proceda do seguinte modo:

1. Antes da limpeza, desligar o aparelho.
2. Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor.
3. Retirar os alimentos congelados e colocá-los em local fresco. Colocar o acumulador de frio (se existente) sobre os alimentos.
4. Aguardar até a camada de gelo derreter.
5. Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
6. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
7. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.
8. Voltar a colocar os alimentos congelados.

### Equipamento

Para limpeza, todos os componentes variáveis do aparelho podem ser retirados.

**Retirar as prateleiras da porta**

Fig. 6

Elevar e retirar as prateleiras.

**Retirar as prateleiras de vidro**

Fig. 8

Elevar as prateleiras de vidro, puxar as mesmas para a frente, oscilar lateralmente e retirar.

**Retirar a gaveta extraível**

Elevar e retirar o recipiente.

**Portinhola para escoamento da água da descongelação**

Para limpeza da calha de escoamento da água da descongelação, a prateleira de vidro, por cima da gaveta dos legumes, Fig. 11/14, tem que ser separada da portinhola de escoamento água da descongelação:

1. Retirar a prateleira de vidro.
2. Levantar e retirar a portinhola de escoamento da água da descongelação. Fig. 12

**Indicação**

Limpar regularmente a calha de recolha da água da descongelação e o orifício de escoamento com uma cotonete ou um objecto similar, para que a água da descongelação possa correr.

**Gaveta de legumes**

Fig. 15

O painel frontal da gaveta dos legumes pode ser retirada, para limpeza.

Pressionar, sucessivamente, os botões laterais e, assim, retirar o painel frontal da gaveta de legumes.

**Retirar os recipientes**

Fig. 5

Deslocar os recipientes para fora até prender, elevar à frente a retirar.

---

**Odores**

Se notar algum odor desagradável:

1. Desligar o aparelho com a tecla Lig./ Desl. Fig. 2/1
2. Retirar todos os alimentos do aparelho.
3. Limpar o interior (ver o capítulo «Limpeza do aparelho»).
4. Limpar todas as embalagens.
5. Embalar hermeticamente todos os alimentos com odor intenso, para evitar a transmissão de odores.
6. Voltar a ligar o aparelho.
7. Arrumar os alimentos.
8. Após 24 horas, verificar, se há nova formação de odores.

---

**Iluminação (LED)**

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não carece de manutenção.

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.

## Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar directamente sujeito à acção dos raios solares, nem próximo duma fonte de calor (por ex. radiadores, fogão).  
Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Para a descongelação, coloque os alimentos congelados na zona de refrigeração e aproveite o frio dos alimentos congelados para a refrigeração dos alimentos.
- Descongelar, regularmente, a camada de gelo na zona de congelação.  
Uma camada de gelo na zona de congelação dificulta a transmissão de frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível.
- Para evitar um maior consumo de electricidade, limpar a parte traseira do aparelho de vez em quando.
- Se existente:  
Montar o distanciador em relação à parede, para atingir o consumo de energia indicado para o aparelho (ver instruções de montagem). Uma distância reduzida em relação à parede não limita o aparelho quanto ao seu funcionamento. O consumo de energia pode aumentar insignificante. A distância de 75 mm não deve ser ultrapassada.
- A disposição dos elementos do equipamento não tem influência sobre o consumo energético do aparelho.

## Ruídos de funcionamento

### Ruídos absolutamente normais

#### Indicação

Se a supercongelação estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

#### Zumbido

Os motores trabalham (por ex. agregados de frio, ventilador).

#### Ruídos semelhantes a água a borbulhar ou susurros

O agente de refrigeração está a circular através dos tubos.

#### Cliques

Motor, interruptor ou válvulas magnéticas ligam/desligam.

## Evitar ruídos

### O aparelho está desnivelado

Favor nivelar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha dear. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

### O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

### Recipientes e prateleiras abanam ou estão presos

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

### Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

## Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Deverá verificar, se você mesmo não poderá eliminar a anomalia, com a ajuda das indicações seguintes.

O cliente terá sempre que suportar os custos do nosso técnico, mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos. Se a temperatura estiver demasiado alta, verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada. Se a temperatura estiver demasiado baixa, voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.
Nenhuma indicação está iluminada.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Ligar a ficha à tomada. Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível.
A indicação de temperatura indica «E..».	O sistema electrónico detectou uma anomalia.	Chamar os Serviços Técnicos.
O aviso sonoro soa, a tecla de alarme está iluminada. Figura <b>2</b> /5		Para desligar o aviso sonoro, prima a tecla de alarme 5.
No compartimento de congelação está demasiado quente!	A porta do aparelho está aberta.	Fechar a porta do aparelho.
Perigo para os alimentos congelados!	As aberturas para ventilação estão tapadas.	Verificar a ventilação.
	Foram colocados demasiados alimentos de uma vez para congelar.	Não exceder a capacidade de congelação.
		Depois de eliminada a anomalia, a tecla de alarme 5 apaga-se, passado algum tempo.

<b>Anomalia</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Ajuda</b>
A indicação de temperatura da zona de congelação está a piscar, Fig. <b>2</b> /4 O aviso sonoro soa	A porta do aparelho está aberta.	Para desligar o aviso sonoro, premir a tecla de alarme, Fig. <b>2</b> /5. Fechar a porta do aparelho.
A tecla de alarme está iluminada. Figura <b>2</b> /5 No compartimento de congelação está demasiado quente! Perigo para os alimentos congelados!	As aberturas para ventilação estão tapadas. Foram colocados demasiados alimentos de uma vez para congelar.	Verificar a ventilação. Não exceder a capacidade de congelação. Após eliminação da anomalia, a indicação alarme apaga-se passado algum tempo.
A indicação de temperatura da zona de congelação está a piscar, Fig. <b>2</b> /4	Devido a uma anomalia, verificou-se no passado uma temperatura demasiado elevada no congelador.	Depois de premir a tecla alarm 5, a indicação de temperatura deixa de piscar. Fig. <b>2</b> /4 A indicação de temperatura mostra, durante 5 segundos, a temperatura mais alta que predominou na zona de congelação.
O aparelho não refrigera, a indicação de temperatura e a iluminação acendem.	O modo de exposição está ligado.	Manter premida a tecla «alarm», Fig. <b>2</b> /5, durante 10 segundos, até se ouvir um som de confirmação. Passado algum tempo, verificar, se o aparelho está a refrigerar.
A supercongelação automática não se liga.		O aparelho decide autonomamente se a supercongelação automática é necessária e liga-a ou desliga-a automaticamente.

## Auto-teste do aparelho

O seu aparelho dispõe de um programa de auto-teste automático que lhe indica fontes de anomalias, que só devem ser eliminadas pelos nossos Serviços Técnicos da sua zona.

### Iniciar o auto-teste do aparelho

1. Desligar o aparelho e aguardar 5 minutos.
2. Ligar o aparelho e, dentro dos primeiros 10 segundos, manter premida a tecla super, Fig. 2/2 durante 3-5 segundos, até soar um aviso acústico.

O programa de auto-teste inicia-se.

Um sinal acústico prolongado soa durante a realização do auto-teste.

Após o auto-teste estar concluído e o sinal acústico soar duas vezes, o seu aparelho está pronto.

Se a tecla super piscar durante 10 segundos e soarem cinco avisos acústicos, isso significa que existe uma anomalia. Deverá informar os Serviços Técnicos.

### Terminar o auto-teste do aparelho

Terminado o programa, o aparelho passa para o funcionamento regular.

## Assistência Técnica, número do produto/de série e dados técnicos

### Assistência Técnica

Se não lhe for possível eliminar uma avaria no aparelho ou se for necessário proceder a uma reparação, contacte a nossa Assistência Técnica.

Muitos problemas podem ser solucionados pelo utilizador com base nas informações sobre a eliminação de avarias que constam nestas instruções ou na nossa página web. Se tal não for possível, contacte a nossa Assistência Técnica.

Nós encontramos sempre uma solução adequada e tentamos evitar deslocações desnecessárias de técnicos de assistência.

Tanto em caso de garantia como após a expiração da garantia do fabricante, certificamo-nos de que o seu aparelho é reparado com peças de substituição originais por técnicos de assistência.

Por motivos de segurança, as reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. A reclamação de garantia é anulada se as reparações ou intervenções forem realizadas por pessoas que não tenham sido autorizadas por nós para tal ou se os nossos aparelhos forem equipados com peças de substituição, complementos ou acessórios não originais que tenham provocado, dessa forma, um defeito.

Pode adquirir peças de substituição originais relevantes para o funcionamento em conformidade com o regulamento relativo aos requisitos de conceção ecológica junto da nossa Assistência Técnica para um tempo de duração de, pelo menos, 10 anos a partir da colocação do seu aparelho no mercado dentro do Espaço Económico Europeu.

### **Indicação**

A utilização da Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante aplicáveis localmente. O tempo de duração mínimo da garantia (garantia do fabricante para consumidores privados) no Espaço Económico Europeu é de 2 anos (à exceção da Dinamarca e Suécia onde o tempo de duração é de 1 ano), de acordo com as condições de garantia aplicáveis localmente. As condições de garantia não têm efeitos sobre outros direitos ou exigências que lhe sejam devidos de acordo com a legislação local.

Pode obter informações detalhadas sobre o período e as condições de garantia no seu país junto da nossa Assistência Técnica, do comerciante ou na nossa página web.

Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Os dados de contacto da Assistência Técnica encontram-se no registo de pontos de Assistência Técnica em anexo ou na nossa página web.

### **Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)**

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Figura 20

Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

### **Dados técnicos**

O agente refrigerante, o volume líquido e outros dados técnicos encontram-se indicados na placa de características. Figura 20

Para mais informações sobre o seu modelo de aparelho, visite <https://www.bsh-group.com/energylabel> (aplicável apenas a países no Espaço Económico Europeu). Este endereço de Internet encaminha para a base de dados de produtos da UE, a EPREL, cujo endereço ainda não tinha sido publicado aquando da publicação deste documento. Siga as instruções para procura do modelo. A identificação do modelo pode ser determinada com base nos caracteres antes do traço no número de produto (E-Nr.) na placa de características. Em alternativa, a identificação do modelo também é indicada na primeira linha da etiqueta energética da UE.

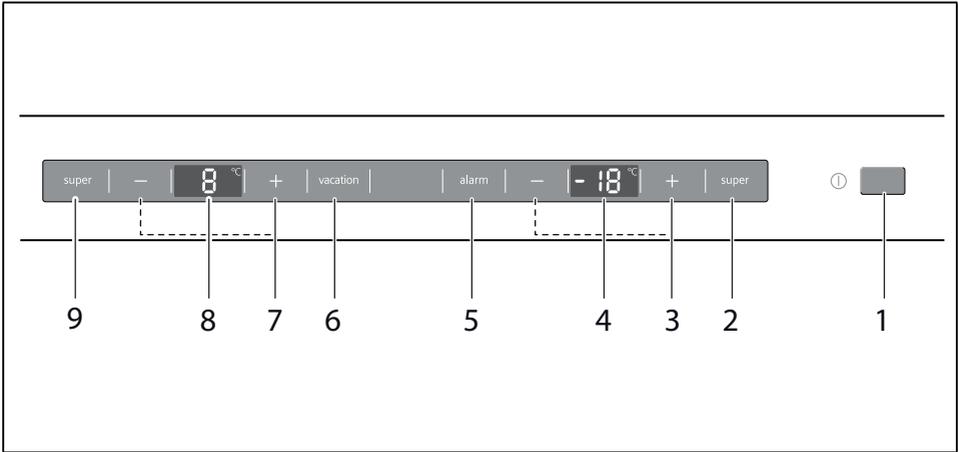
### **Ordem de reparação e apoio em caso de anomalias**

Os dados para contacto com todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

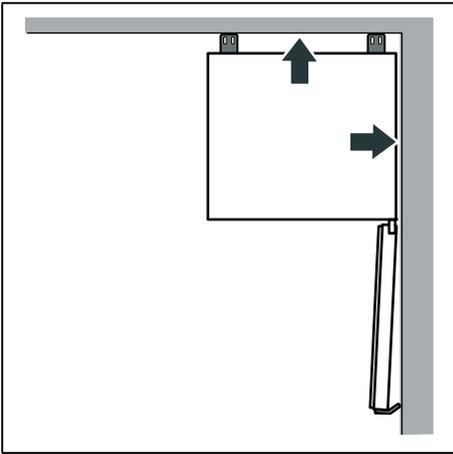
PT 21 4250 720



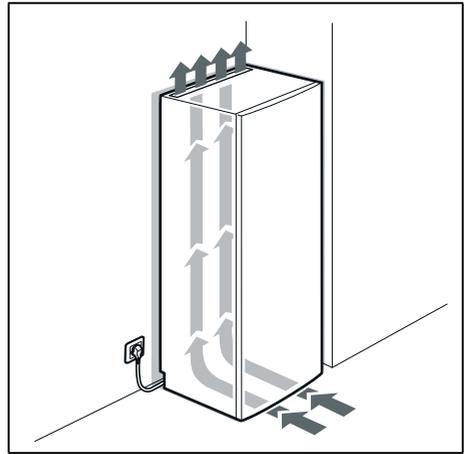
**1**



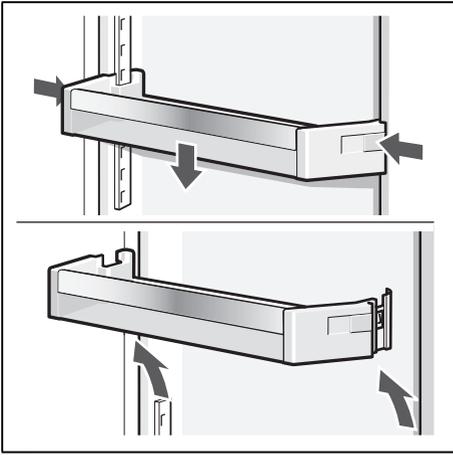
**2**



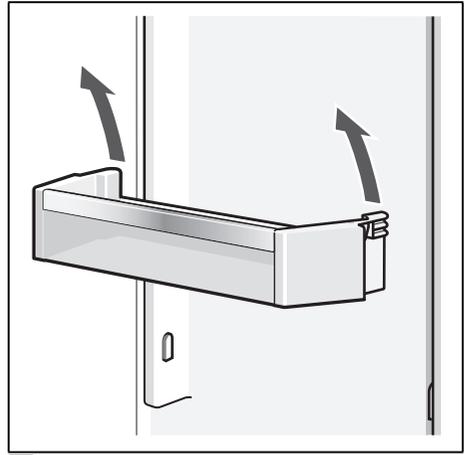
3



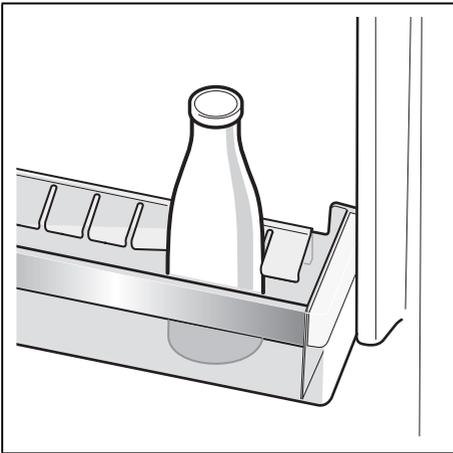
4



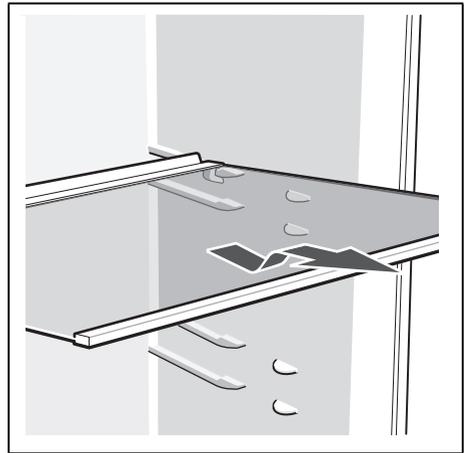
5



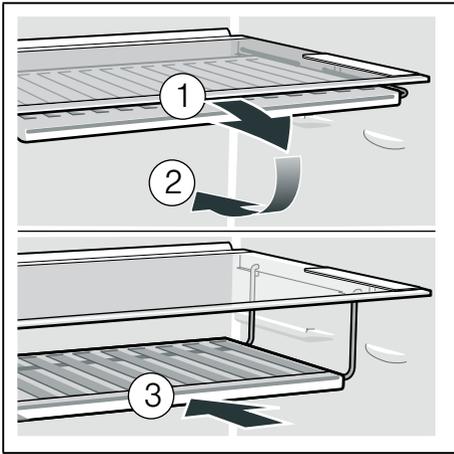
6



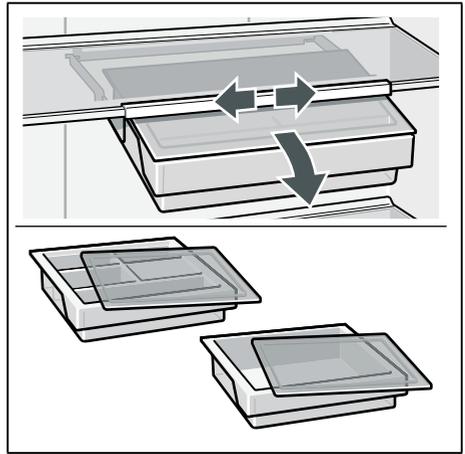
7



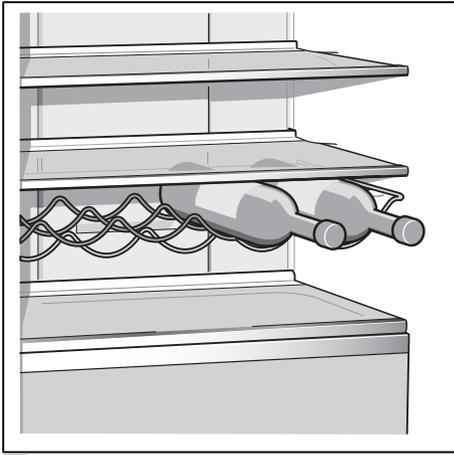
8



9



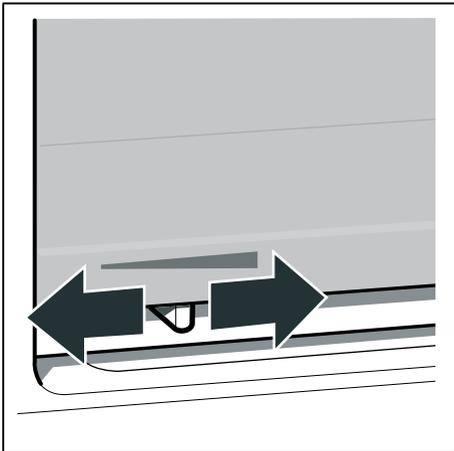
10



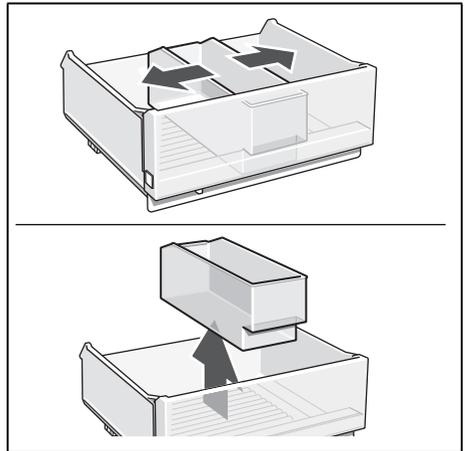
11



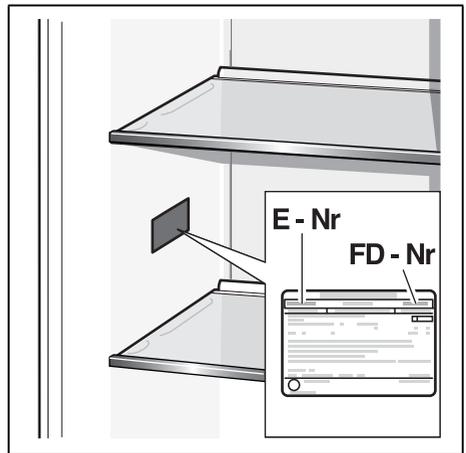
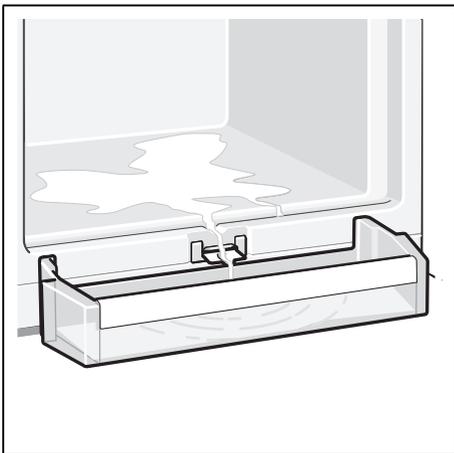
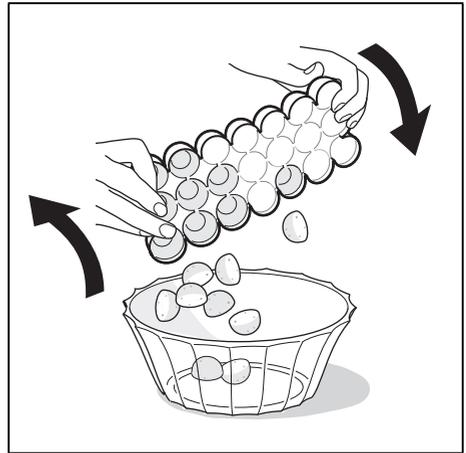
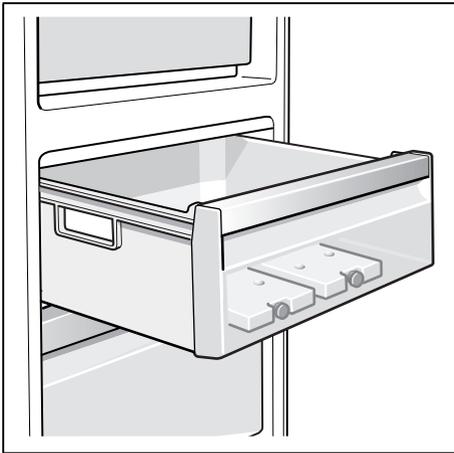
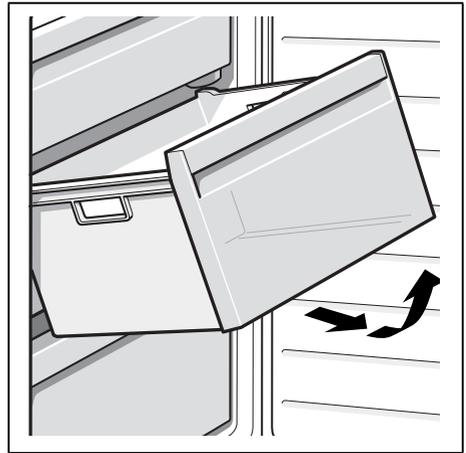
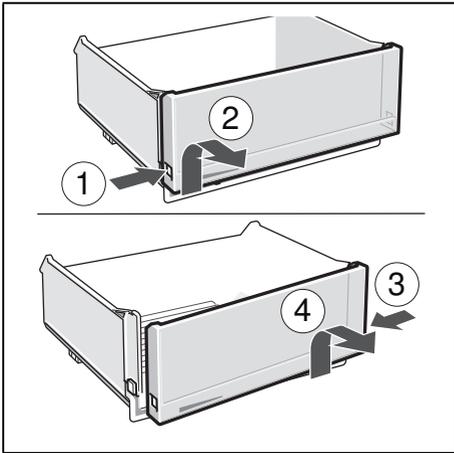
12



13



14



**BSH Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34  
81739 München

GERMANY

Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG

[siemens-home.bsh-group.com](https://siemens-home.bsh-group.com)



8001178560 (0008) pt